

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN DINH LIEU
Last Middle First

Current Address: 14/40 T Ky Dong Q3. Saigon Hochiminh city

Date of Birth: Sept. 7. 1934 Place of Birth: Quang Tin

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 09 1975 To 09 1981
Years: 06 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN-DIEN-TUAN
Name _____

Address and Telephone Number Richmond VA 23234

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

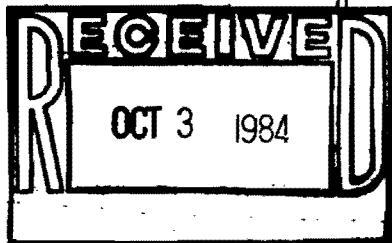
5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

| 6. ADDITIONAL INFORMATION :

1/1 d/S III phái gửi theo cam on
cho tiền (20 \$)

Springfield ngày 30 tháng 9 - 1984
Kính gửi bà Mrs.



Hội Gia đình Bà Nhàn Chính trị
CO-O. MAA. Consortium -

Arlington -
VA. 22204.

Kính thưa bà Mrs.

Chung ta là Nguyễn Thị Hiền, hiện
trú tại số

961.0276 VA. 22150. Phone №

(Buổi sáng)

Như đã thưa với bà qua điện thoại, chúng
tôi xin phép bà với lòng giúp đỡ việc doan-
tue của chị em. Tôi và em trai tôi là Nguyễn
Đình Luyện - Mrs Hồng Bình, và Nguyễn Đình
Liên -

Đam mê xin gửi bà các giấy tờ sau đây:

- Khai sinh của người bảo lãnh:

Nguyễn Đình Xuân - ngày 6 - 1945 -

Richmond VA 22234

- Khai sinh của cha chúng tôi: () có - Nguyễn Đình Luyện
14/10/1940 Ký 30/9/1993 -
- Khai sinh của mẹ chúng tôi: Mrs Hồng Bình - sinh 6.1912
14/10/1940 Ký 30/9/1993 - Saigon 3 -

- Hộ khẩu của cha mẹ chúng tôi:

- Giấy tờ của cha mẹ chúng tôi

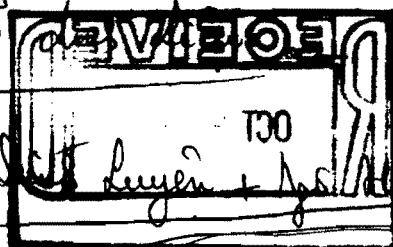
- Khai sinh của người em sống tại VN:

Nguyễn Đình Liên - Sept 1 - 1934
14/10/1940 Ký 30/9/1993 - Saigon 3 -

2/

Form I - 1/1 của Nguyễn Dinh Diệu và Nguyễn Hồng Chính

Form I - 1/1 của Nguyễn



516432

Con Nguyễn Dinh Diệu là o có số I. D. và bút
bút giả em Nguyễn Dinh Diệu ~~đã~~ ^{đã} xuất tung ra
bút bút ~~đã~~ ^{đã} có quát tích. Ông, bà ~~đã~~ ^{đã} mang
bút bút cho anh em phái theo đường bờ
Immigrant. nên o qua Od. P. - Nay xin bá vui
long cho biết làm sao có thể chuyển qua Od.
để lấy số I.V, và sau này có thể di man
chong em với cha mẹ dusk -

Em Nguyễn Dinh Diệu ~~đã~~ ^{đã} từ (học tập cải tạo)
từ tháng 9 - 1975 và đến tháng 9 - 1981 mới ra
thoát. ~~đã~~ ^{đã} làmhurst bị giam ở Biên Hoà,
Chi' Hoà, Hau Gián - ~~đã~~ ^{đã} tay Nguyễn Dinh
Liệu là Trung úy Nguyễn Tin làm việc ở
Trung Gián - ~~đã~~ ^{đã} giài ngũ năm 1967 (oink rõ)
và sau đó làm việc trong ngành Quan Sứ
đã làm Trưởng by Quan Sứ Quy Nhơn -
Chung tôi đang liên lạc với gia đình B. V.N
để xin giờ anh, lịch, số quân, và giấy

sea tree. - Khi mao nhận được chung tôi xin
 gửi hanh bá ngay - Cố nhiên Khi thời tu-giáo
 tuy và Việt Nam bị thất lạc, chung tôi
 không hiểu tên bao giờ mới nhận được
 chung tôi. Rất mắng long, mắng nhỏ già
 định như báu vật, cha mẹ tôi đã
 trên 80 tuổi căm rồi, không hiểu chung tôi
 con có phong disc gấp bì cha mẹ không
 hay là giấy tờ - Kéo dài măt cao cu như
 chén, chén căm rồi, chàng Việt con không
 nói với tuor già cho tôi Khi saj con cháu
 bên mày Không. Chung tôi ở đây tất căm
 5 anh em chí em - Nhìn bà con đia chí tôi se
 kín giật sau - Em Nguyễn Minh Siêu tôi VN
 thi 2 mặt sau bị cấm măt măt
 không chung rõ hanh (on măt bị như vay vì dù
 tu thiều em, lại phải stem lò lửa cho hai
 cai tas) Không rõ, Không con, Không disc phép
 hanh gi, Không disc phép ôi ra Khi Saigon, lúc
 mao em phải sám sang ôm quần áo đến orton Công
 Việt Công để trình diện và mồi Khi trong thành phò
 thay 3 linh mao có chuyên xao hòn lát lai lo
 mòn mòn sô bị bắt lai - Leon hòn sô trong
 tinh trạng tinh thần cay thang, vật chất thiêng

đến cha tôi 84 tuổi mà Công An còn gọi tên hời
mới tuân (năm 1981) và bảo thằng là "anh
trên 80 tuổi rồi chửi Không thi chung tôi
phải bắt giữ anh" - (Vi - cha tôi là
Đảng viên Đảng Dân Việt)

Chung tôi 32 tuổi, chẳng thas tiếng Anh,
chẳng quen biết nhau và không ai, thay
giấy tờ bô thi châm chay như rau, mà
chẳng biết làm thế nào, thời mai sét tro
cây nồi chua ăn bún, run rẩy cho
thức sấp guy ba trong Hồi. Tôi nhận định
Em Việt Nam may mắn là bà bà tôi
anh long già. Tóm giúp cho chung tôi thức
nau. Chong già lai cha mẹ và em thi
sau ấy chung tôi Không bao giờ quên được
biên đường chung tôi xin giờ I chí phieu 2015,
đo đường sop chit dính rao tên tên -

A. thua bà chung tôi, thay Việt Công ictor phải có
Letter of Introduction mới cấp xuất cảnh) mới cho
Interview với phái đoàn Anh - Ma chung tôi có xin
opp Thái Lan o thức. Hay là tôi gởi Không dung
đưa chí - Nếu có thể đưa xin bà vui lòng cho
biết y. Kien và xin giúp cho chung tôi - Ông Đoàn
cam ta em bà và tất cả guy anh dù
anh trong Hồi -

Kính: nhacen

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE -

25 E Street, N.W.
Washington, D.C. 20538

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tuan Dinh NGUYEN

Richmond, VA 23234

NAME OF BENEFICIARY	
NGO, Thinh Hong NGUYEN, Luyen Dinh	
CLASSIFICATION IR-5 IR-5	FILE NO. (2) WAS Alpha
DATE PETITION FILED 4/8/83 4/8/83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 6/16/83 6/16/83

Date: June 20, 1983

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

VERY TRULY YOURS

Acting *Russell D. Manchester*
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.
Washington, D.C. 20538

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tuan Dinh NGUYEN

Richmond, VA 23234

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Lieu Dinh	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P5-1	WAS ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/8/83	6/17/83

Date: June 20, 1983

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
- REMARKS

VERY TRULY YOURS,



Acting DISTRICT DIRECTOR

Republic of Vietnam
Department of Justice
Service of Justice
of the South
PHUOC TUY Court of Conciliation

IN CONFORMITY WITH THE ORIGINAL DOCUMENT AT
THE CLERK OFFICE OF PHUOC TUY COURT OF CONCILIATION

Date : 24 February 1960

AFFIDAVIT OF BIRTH
for NGUYEN DINH LIEU

Document no: 446

An Original Birth Certificate was issued
for NGUYEN DINH LIEU by Mr. DUONG THIEU SINH,
Judge of Phuoc Tuy Court of Conciliation, on
24 February 1960 and registered

EXTRACTED AS BELOW :

.....
These witnesses, after hearing act 16 of
the Decree dated 17 November 1947 of the PRIME
MINISTER of the PROVISIONAL GOVERNMENT OF
SOUTH VIETNAM and act 363 and the Reformed
Criminal Code altered by the decree dated 31-12-191
and after having sworn, determined and confirmed
that :

1/- Nguyen Dinh Lieu , male, was born on
7 September 1934 in Cam Pha village, Quang Yen
province, son of Nguyen Dinh Luyen and
Ngo Hong Thinh ./.

Copied from the Original Document
Phuoc Tuy, 30 March 1961

General Clerk
(Signature and Seal)

Translated by NHU KHAC NGUYEN

Signature Nhu Kac Nguyen

Date 10-10-1982

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS

10 day of December A.D. 1982

at County of Christyfield
Commonwealth of U.S.
Katherine M. Wellerouse

My Commission Expires October 25, 1985

ocialist Republic of Vietnam

CERTIFICATE OF LIVING TOGETHER

Recognize that Mr. NGUYEN DINH LUYEN
Born on 1 March 1902 in Nam Dinh Province
Identify Card number 401322 issued from 1st District
on 1 June 1961
Profession Doctor
Residence 14/40T Ky Dong Street

Having presented in this zone :

Mrs. NGO HONG THINH , wife , born on 16 January 1912
in Hanoi, certificate of marriage number 164 issued
in Hanoi on 13 December 1927
and their children listed below :

.....
.....
They are wife and children of this applicant, as
according to his family list, certificate of marriage,
and certificate of birth presented here today,
They are still living with this applicant.
This certificate is issued to his facility.

HO CHI MINH City, 15 November 1980

ZONE 16

Delegate of Zone 16

Translated by NHU KHAC NGUYEN (Signature and Seal)

Signature Nhu Khat Nguyen

Date 18-11-1980

SUBSCRIBED AND SWEARN BEFORE ME THIS

10 day of October A.D.1982

at County of Chelmsford

Commonwealth U.S.

Katherine Mullhous

My Commission Expires October 25, 1985

EXTRACT OF MARRIAGE

OF NGUYEN DINH LUYEN
and NGO HONG THINH

Rang of marriage : First wife
Date of publication : 28 November 1927
Date and place of marriage : 13 December 1927
107 Pavillions Noirs street, Hanoi
Name and age of husband : NGUYEN DINH LUYEN, 25 years old
Profession, address of husband : Medical doctor
Cam Pha Mine, Quang Yen Province
Name and age of wife : NGO HONG THINH, 15 years old
Profession and address of wife : Non profession
107 Pavillions Noirs street, Hanoi
Husband's Father, his age : NGUYEN DINH KHOAN, 49 years old
Profession and address of husband's father : Business
210 Protectorat street, Nam Dinh
Husband's mother and her age : VO THI SAM, 50 years old
Rang of husband's mother : First wife
Profession and address of husband's mother : Business
210 Protectorat street, Nam Dinh
Wife's father and his age : NGO VAN GIUC, 40 years old
Profession and address of wife's father : General secretary of Mayor Office
107 Pavillions Noirs street, Hanoi
Wife's mother and her age : LE THI VUNG, 37 years old
Rang of wife's mother : First wife
Profession and address of wife's mother : Business
107 Favillions Noirs street, Hanoi

HANOI, 13 December 1927

Husband's signature

Wife's signature

FOR EXTRATED CONFORMITY
HANOI, 14 December 1927
(Signature and Seal)

Translated by NHU KHAC NGUYEN

Signature Nhu Kha Nguyen

Date December 10, 1982

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS

10 day of December A.D. 1982

at County of Chesapeake

Commonwealth of Va.

Katherine M. Bellhouse

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

NO. 02167635

NAME: NGUYEN HONG THIENH

DATE OF BIRTH: Jan. 6, 1912

PLACE OF BIRTH: SAIGON

FATHER'S NAME: NGUYEN VAN GIUC

MOTHER'S NAME: LE THI VUONG

RESIDENCE: 14/40 T DU XA KY LONG

DISTINGUISHING MARK: Beauty mark behind the left side of the mouth

HEIGHT: 1m47

WEIGHT: 43 kg.

I, Phuong Thai Nghiem, have translated this document from the Vietnamese in performance of my duties, and I certify that it is a true and accurate translation of the original.

(Signed)

Phuong Thai Nghiem

Saigon DATE July 23, 1969

Chief Police of District

NGUYEN VAN BHI

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD

NO. 03435101

NAME: NGUYEN DINH TUAN

DATE OF BIRTH: July 6, 1945

PLACE OF BIRTH: Ham Rong Quang Yen, Vietnam

FATHER'S NAME: Nguyen Dinh Luyen

MOTHER'S NAME: Do Hong Thinh

RESIDENCE: 14/43, T Ky Long, Saigon

DISTINGUISHING MARK: beauty mark on the right side of the nose

HEIGHT: 1m67

WEIGHT: 45 kg.

Saigon DATE Nov. 17, 1969

I, Phuong Thai Nghiem, have translated this document
from the Vietnamese in performance of my duties, and I
certify that it is a true and accurate translation of the original.

(Signed)

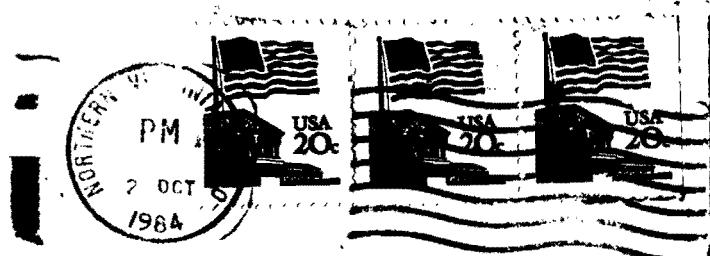
Phuong Thai Nghiem

Chief Police of District

DO KIEN NAU

From: Nguyễn - Thị - Hiền -

Springfield - VA. 22150



Hội Đồng Đồng và Gia đình
Cựu Nhân Chinh Sri Việt Nam
C.O. MAA Consortium

Arlington

VA. 22204

F Pow

NGUYỄN ĐÌNH LIÊU (Sept 7, 1934)

Trung úy Truyền tin

Tuổi 75 & 81

Dependents

Mẹ: Ngô Hồng Thịnh

Cha: Nguyễn Đình Tuân

Address: 14/40 T Kỳ Đồng

Saigon 3

ODP IV đã có

Sponsor

- Nguyễn Đình Tuân

Richmond, Va 22234

- Nguyễn Thị Hiền

Springfield Va 22150

45 card
bay x-11.82
Want
X
ai

đã fog uluvi
lên iclungs
ai kia lòi, so
mùa #9/11.0276
"11/10/85

đã
fog deer theo
kia lòi
651 - 1835
đã vò dant soi nòi
vò dant soi nòi

Rain
đã fog deer
vò dant theo
nòi 11/9/86